

Isa

Chapter 59

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
מִשְׁמוֹעַ : אֲזַנְוּ כְּבָרָה וְלֹא־ מִהוֹשִׁיעַ יְהוָה יֵרֶ- קְצָרָה לֹא־ הֵן
duymaktan kulagi agir ve-degil- kurtarmaktan YHVH'nin eli- kısa degil- Iste
[H8085](#) [H0241](#) [H3513](#) [H3808](#) [H3467](#) [H3068](#) [H3027](#) [H3808](#) [H2005](#)

Bakın, RABbin eli kurtaramayacak kadar kısa, Kulağı duymayacak kadar sağır değildir.

2
אֱלֹהֵיכֶם לְבִין בֵּינְכֶם מִבְּרָלִים הֵיוּ עֹנֵתֵיכֶם אִם־ כִּי
Elohim'inizin arasinda- aranizda ayiranlar olduysa sucluluklariniz eger- Ancak
[H0430](#) [H0996](#) [H0996](#) [H0914](#) [H1961](#) [H5771](#)

מִשְׁמוֹעַ : מִכֶּם פְּנִים הִסְתִּירוּ וְחַטָּאוֹתֵיכֶם
duymaktan sizden yuzleri gizledi ve-gunahlariniz
[H8085](#) [H6440](#) [H5641](#)

Ama suçlarınız sizi Tanrınızdan ayırdı,
Günahlarınızdan ötürü Onun yüzünü göremez,
Sesinizi işittiremez oldunuz.

3
שָׁקַר דִּבְרוּ- שִׁפְתוֹתֵיכֶם בְּעוֹן וְאַצְבָּעוֹתֵיכֶם בְּיָדַיִם נִגְאָלוּ כַפֵּיכֶם כִּי
yalan konustu- dudaklariniz suclulucla ve-parmaklariniz kanla kirlendi avuclarniz Cunku
[H8267](#) [H1696](#) [H8193](#) [H5771](#) [H0676](#) [H1818](#) [H1351](#) [H3709](#)

תְּהַנֶּה : עוֹלָה לְשׁוֹנְכֶם
mirilniyor kotuluk diliniz
[H1897](#) [H3956](#)

Çünkü elleriniz kanla, Parmaklarınız suçla kirlendi.
Dudaklarınız yalan söyledi, Diliniz kötülük mırıldanıyor.

4
תְּהוּ עַל- בְּטוּחַ בְּאִמּוֹנָה נִשְׁפָּט וְאֵין בְּצַדִּיק קִנְיָ אֵין
boslugun uzerine- guvenilen- guvenirilirlikte yargilayan ve-yok adalette cagiran Yok-
[H8414](#) [H0982](#) [H0530](#) [H8199](#) [H0369](#) [H6664](#) [H7121](#) [H0369](#)

אֵין : וְדַבְּרֵ- עֲמָל הָרוּ שֵׁוּא וְדַבְּרֵ-
kotuluk ve-doguran- sikinti gebe-kalan- bos-sey ve-konusulan-
[H0205](#) [H3205](#) [H5999](#) [H2029](#) [H7723](#) [H1696](#)

Adaletle dava açan, Davasını dürüstçe savunan yok. Boş laflara
güveniyor, yalan söylüyorlar. Fesada gebe kalıp kötülük
doğuruyorlar.

5
הָאֵכֶל יֵאָרְגוּ עֶכְבִּישׁ וְקוֹרֵי בִקְעוּ צַפְעוֹנִי בִּצְיֵי
yiyen- dokurlar orumcegin ve-aglarini- kirdilar engerek-yilaninin Yumurtalarini-
[H0398](#) [H0707](#) [H5908](#) [H6980](#) [H1234](#) [H1000](#)

אֶפְעָה : תְּבַקַּע וְתִזְוָרָה יָמוֹת מִבִּצְיָהֶם
engerek cikar ve-ezilen olur yumurtalarindan
[H0660](#) [H1234](#) [H2116](#) [H4191](#) [H1000](#)

Engerek yumurtaları üzerinde kuluçkaya yatıyor, Örümcek ağı
dokuyorlar. Onların yumurtalarından yiyen ölür, Kırılan yumurtadan
engerek yavrusu çıkar.

אָוֹן kotlugun H0205	מַעֲשֵׂי- isleri-	מַעֲשֵׂיהֶם isleri	בְּמַעֲשֵׂיהֶם isleriyle	וְתַכְסֵּן ortunecekler	וְלֹא ve-degil	לְגִיּוֹן giysi-	וְהֵיוּ olacak	לֹא- degil-	קִוְיָהֶם Aglari H6980	6
--	----------------------	-----------------------	-----------------------------	----------------------------	-------------------	---------------------	-------------------	----------------	--	---

וּפְעֵל
ve-eylem-
[H6467](#)

חֲמָס
siddetin
[H2555](#)

בְּכַפְיָהֶם:
avuclarinda
[H3709](#)

Dokudukları ağdan giysi olmaz, Elleriyle yaptıklarıyla örtünemezler. Eylemleri kötü eylemlerdir, Elleri zorbalığın araçlarıdır.

מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם dusunceleri H4284	נָקִי masum	כִּי- kani-	לְשֹׁפֵד dokmek-icin-	וְיִמְהָרוּ ve-acele-ederler	יִרְצֻוּ kosarlar	לְרַע kotuluue-	רַגְלֵיהֶם Ayaklari H7272	7
--	----------------	----------------	--------------------------	---------------------------------	----------------------	--------------------	---	---

מַחְשְׁבוֹת
dusunceleri-
[H4284](#)

אָוֹן
kotulugun
[H0205](#)

יָקִים
yikim
[H7701](#)

וְשָׁבַר
ve-kirilma
[H7667](#)

בְּמַסְלוֹתָם:
caddelerinde
[H4546](#)

Ayakları kötülüğe koşar, Çekinmeden suçsuz kanıdökerler. Akılları fikirleri hep kötülükte, Şiddet ve yıkım var yollarında.

עֲקֻשׁוֹ egridiler H6140	נְתִיבוֹתֵיהֶם patikalarini	בְּמַעֲנֻלוֹתָם izlerinde	מִשְׁפָּט adalet	וְאֵין ve-yok	יָדְעוּ bilirler	לֹא degil	שְׁלוֹם esenligin	דְּרָךְ Yolunu- H1870	8
--	--------------------------------	------------------------------	---------------------	------------------	---------------------	--------------	----------------------	---	---

לָהֶם
kendilerine
[H1992](#)

כֹּל
tum
[H3605](#)

דְּרָךְ
basan-
[H1869](#)

כֹּה
icinde

לֹא
degil
[H3808](#)

יָדַע
bilir
[H3045](#)

שְׁלוֹם:
eselik
[H7965](#)

Esenlik yolunu bilmezler, İzledikleri yolda adalet yoktur. Kendilerine çarpık yollar yaptılar, O yoldan gidenlerin hiçbiri esenlik nedir bilmez.

נִקְוָה umit-ederiz	צְדָקָה dogruluk H6666	תְּשִׁיגְנוּ ulasir-bize H5381	וְלֹא ve-degil	מִבֵּינֵנוּ bizden	מִשְׁפָּט adalet	רָחֵק uzak-oldu	כֵּן bunu	עַל- Uzerine- H7368	9
------------------------	--	--	-------------------	-----------------------	---------------------	--------------------	--------------	---	---

לְאוֹר
isiga-
[H0216](#)

וְהִנֵּה-
ve-iste-
[H2009](#)

חֹשֶׁךְ
karanlik
[H2822](#)

לְנִגְהוֹת
parlakliklara-
[H5054](#)

בְּאֲפָלוֹת
karanlilikta
[H0653](#)

נִהְלָךְ:
yururuz
[H1980](#)

Diyorlar ki, ‹‹Bu yüzden adalet bizden uzak, Doğruluk bize erişemiyor. Işık bekliyoruz, yalnız karanlık var; Parıltı bekliyor, koyu karanlıkta yürüyoruz.

בְּצַהָרִים oglede-	כְּשִׁלְנוּ sendleldik H3782	נִנְשָׂא el-yordarariz H1659	עֵינַיִם gozler	וְכֵאֵין ve-olmadan-	קִיר duvari	כְּעוֹרִים korler-gibi-	נִנְשָׂא El-yordariz H1659	10
------------------------	--	--	--------------------	-------------------------	----------------	----------------------------	--	----

כְּנִשָּׂא
alacakaranlik-gibi
[H5399](#)

בְּאֲשֻׁמָּנִים
sagliklilar-icinde
[H0820](#)

כִּמְתִים:
oluler-gibi
[H4191](#)

Kör gibi duvarı el yordamıyla arıyor, Yolumuzu bulmaya çalışıyoruz. Öğle vakti alaca karanlıktaymış gibi tökezliyoruz, Gülçlüler arasında ölüler gibiyiz.

11
 נְקִימָה וְהִתְנַחֵם וְהִתְנַחֵם וְהִתְנַחֵם וְהִתְנַחֵם וְהִתְנַחֵם וְהִתְנַחֵם וְהִתְנַחֵם
 umit-ederiz cikarariz incee-ses ve-guvercinler-gibi hepimiz ayilar-gibi Homurdanairiz
[H1897](#) [H1897](#) [H3123](#) [H3605](#) [H1677](#) [H1993](#)

לְמוֹשֶׁפֶט וְאֵין מִמֶּנּוּ : רְחַקָה לְיִשׁוּעָה וְאֵין ve-yok
 bizden uzaklasti kurtulusa- adalet-
[H7368](#) [H3444](#) [H0369](#) [H4941](#)

Hepimiz ayı gibi homurdanıyor, Güvercin gibi inim inim inliyoruz. Adalet bekliyoruz, ortada yok; Kurtuluş bekliyoruz, bizden uzak.

12
 פְּשַׁעֵינוּ כִּי- בָנוּ עֲנֵתָה וְחַטָּאוֹתֵינוּ נִגְדָה פְּשַׁעֵינוּ רַבּוֹ כִּי-
 isyanlarımız cunku- bize sahitlik-etti ve-gunahlarımız onunde isyalarımız coktur Cunku-
[H6588](#) [H5048](#) [H6588](#)

אֲתָנוּ יְדַעְנוּם : וְעֹנֵתֵינוּ אֲתָנוּ
 biliyoruz-onlari ve-suclulcuklarımızı bizimle
[H3045](#) [H5771](#) [H0854](#)

Çünkü sana çok kez başkaldırdık, Günahlarımız bize karşı tanıklık ediyor, İsyandarımız hep yanıbaşımızda. Suçlarımızı kabul ediyoruz.

13
 דְּבַר- אֱלֹהֵינוּ מֵאַחַר וְנָסוּג בִּיהוָה וְכַחַשׁ פְּשַׁע
 konuşma- Elohim'imizin arkasından- ve-geri-donme YHVH'yi ve-inkar-etme Isyan-etme
[H1696](#) [H0430](#) [H5253](#) [H3068](#) [H3584](#) [H6586](#)

עֲשָׂק וְסָרָה הָרוּ וְהָנוּ מִלְבָּב דְּבַר- שֶׁקֶר :
 zulum ve-sapma gebe-kalma ve-mirildama yurekten- sozlerini- yalanin
[H2029](#) [H5627](#) [H1897](#) [H8267](#) [H1697](#) [H6233](#)

Başkaldırıp RABbi yadsıdık, Tanrımızı izlemez olduk. Zorbalık, isyan dolu sözler söyledik, Yüreğimizde tasarladığımız yalanları mırıldandık.

14
 בְּרַחוּבֵי מֵשָׁפֵט אָחֹר וְהָסַג מִשְׁפָּט וְצִדְקָה מִרְחוֹק תַּעֲמֹד כִּי- כְּשֶׁלָּהּ
 meydanda- sendeledi cunku- duruyor uzakta ve-dogruluk adalet geri Ve-geri-cekildi
[H7339](#) [H3782](#) [H5975](#) [H7350](#) [H6666](#) [H4941](#) [H0268](#) [H5253](#)

אֱמֶת וְנִכְחָה לֹא- תוּכַל לָבוֹא :
 gercek ve-dogruluk degil- yapabilir girmek
[H0935](#) [H3201](#) [H3808](#) [H5229](#) [H0571](#)

Adalet püskürtüldü, doğruluk bizden uzak duruyor. Çünkü gerçek, kent meydanında sendeleyip düştü, Dürüstlük aramıza giremez oldu.

15
 וְתָהִי הָאֱמֶת נֶעְלָמָה וְסָר מִרְחוֹק מִרְחוֹק מִרְחוֹק וְיָרָא יְהוָה
 Ve-oldu gercek kayip ve-donen- kotouluktan yagma-edilir ve-gordu YHVH
[H0571](#) [H1961](#) [H5493](#) [H3068](#) [H7200](#)

וְיָרַע בְּעֵינָיו כִּי- אֵין מִשְׁפָּט :
 ve-kotugodu gozlerinde cunku- yok adalet
[H4941](#) [H0369](#)

Hiçbir yerde gerçek yok, Kötülükten çekinen soyuluyor!›› RAB olanları gördü ve adaletin yokluğuna üzüldü.

לֹא	וְתוֹשַׁע	מִפְּנֵי	אֵין	כִּי	וַיִּשְׁתּוֹמֵם	אִישׁ	אֵין	כִּי-	וַיִּרְא	16
ona	ve-kurtardi	araciluk-eden	yok	cunku	ve-sasirdi	adam	yok	ki-	Ve-gordu	
	H3467	H6293	H0369		H8074	H0376	H0369		H7200	

סִמְכָתָהּ:	הִיא	וְדָרְגָתוֹ	זָרְעוֹ
destekledi-onu	o	ve-dogrulugu	kolu
H5564	H1931	H6666	H2220

Kimsenin olmadık ve; n; g;rd; Aracık edecek birinin olmadık; na & a; t; . Kendi g; c; yle kurtulu; sa; lad; , Do; rulu; u Ona destek oldu.

בְּגֵדֵי	וַיִּלְבַּשׁ	בְּרֵאשׁוֹ	יְשׁוּעָה	וְכוֹבֵעַ	כְּשֵׁרֶזֶן	דָּרְגָהּ	וַיִּלְבַּשׁ	17
giysilerini-	ve-giydi	basinda	kurtulusun	ve-migferi-	zirh-gibi	dogrulugu	Ve-giydi	
	H3847	H3444	H3553		H6666	H3847		
	קִנְיָהּ:	כְּמַעִיל	וַיַּעַט	תְּלַבְּשֵׁת	נֶקֶם			
	gayretin	palto-gibi-	ve-sardini	giysi	intikamin			
	H7068	H4598		H8516	H5359			

Do; rulu; u g; s; k gibi ku; and; , Kurtulu; mi; ferini ba; na takt; , & ; giysisini giydi, Gayreti kaftan gibi sar; nd; .

לְאֵיִם	לְאֵיבָיו	גְּמוּלָה	לְדָרְיוֹ	חֶמְדָּה	יִשְׁלַם	כְּעֵל	גְּמֻלוֹת	כְּעֵל	18
adalara	dusmanlarına	karsilik	dusmanlarına	ofke	odeyecek	gore-	karsiliklari	Gore-	
H0339	H0341	H1576		H2534			H1578		
		יִשְׁלַם:	גְּמוּלָה						
		odeyecek	karsilik						
			H1576						

Herkese yaptıklar; n; kar; l; verecek. D; manlar; na & fkeyle, Has; mlar; na ve k; y; halklar; na cezayla kar; l; verecek.

אֶת-	שֶׁמֶשׁ	וּמִמִּזְרַח-	יְהוָה	שֵׁם	אֶת-	מִמַּעַרְבַּב	וַיִּירָאוּ	19
[direkt]	gunesin	ve-dogusundan-	YHVH'nin	adindan-	[direkt]	batidan-	Ve-korkacaklar	
	H0853	H4217	H3068	H8034	H0853	H4628	H3372	
בּוֹ:	נִסְסָה	יְהוָה	רוּחַ	צָר	כְּנֶהֱרַ	יָבוֹא	כִּי-	כְּבוֹדוֹ
icinde	kovuyord	YHVH'nin	Ruhu-	sakankan	irmak-gibi-	gelecek	cunku-	yukselisinden
	H5127	H3068	H7307		H5104	H0935		H3519

B; ylece bat; dan do; uya kadar insanlar RABbin ad; ndan ve y; celi; inden korkacak. & nk; d; man azg; n bir & rmak gibi geldi; inde, RABbin Ruhunu ka; rtacak. & ; Soluk; ; anlam; na da gelir.

יְהוָה:	נֹאֵם	בְּיַעֲקֹב	פֶּשַׁע	וּלְשֵׁבִי	גּוֹאֵל	לְצִיּוֹן	וַבָּא	20
YHVH	soyler	Yakob'da	isyandan	ve-donenlere-	Kurtarici	Tsiyon'a	Ve-gelecek	
H3068	H5002	H3290	H6588	H7725		H6726	H0935	

RAB diyor ki, & ; Kurtar; c; Siyona, Yakup soyundan olup ba; kald; rmaktan vazge; enlere gelecek.

וּדְבָרֵי ve-sozlerim H1697	עָלֶיךָ uzerinde	אֲשֶׁר ki	רוּחִי Ruhum H7307	יְהוָה YHVH H3068	אָמַר soyledi H0559	אוֹתָם onlarla H0853	בְּרִיתִי antlasmam H1285	זֹאת bu H2063	וְאֲנִי Ve-Ben H0589
וּמִפִּי ve-agzindan- H6310	זִרְעֶךָ zurruiyetinin H2233	וּמִפִּי ve-agzindan- H6310	מִפִּיךָ agzindan H6310	יִמּוֹשׁוּ ayrilacak H4185	לֹא- degil- H3808	בְּפִיךָ agzinda H6310	שָׂמֵתִי koydum	אֲשֶׁר- ki-	
	ס [selah]	עוֹלָם: sonsuz H5769	וְעַד- ve-dek- H5704	מֵעַתָּה simdiden H6258	יְהוָה YHVH H3068	אָמַר soyledi H0559	זִרְעֶךָ zurruiyetinin H2233	זִרְעֶךָ zuriuyeti- H2233	

Bana gelince, onlarla yapacağım antlaşma şudur: Üzerindeki Ruhum, ağzına koyduğum sözler Şimdiden sonsuza dek senin, çocuklarının, Torunlarının ağzından düşmeyecek.››